



BESLUT AV STYRELSEN
FÖR ÖVERSÄTTNINGSCENTRUM FÖR EUROPEISKA UNIONENS ORGAN
OM ANTAGANDE AV ÄNDRINGSBUDGET NR 1/2025 – CT/CA-022/2024/01sv

STYRELSEN FÖR ÖVERSÄTTNINGSCENTRUM FÖR EUROPEISKA UNIONENS ORGAN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2965/94 av den 28 november 1994 om inrättande av ett översättningscentrum för Europeiska unionens organ (centrumet), senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1645/2003 av den 18 juni 2003,

med beaktande av budgetförordningen av den 22 september 2019 för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ (ref. CT/CA-028/2019sv), och

av följande skäl:

- (1) Alla ändringar i översättningscentrumets budget ska antas genom en ändringsbudget, som ska antas i enlighet med samma förfarande som översättningscentrumets ursprungliga budget.
- (2) Styrelsen ska anta ändringsbudgetar baserat på förslag som utarbetas av direktören.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändringsbudget nr 1/2025, som bifogas detta beslut, antas härmed.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den dag då det antagits.

Utfärdat i Luxemburg den 8 mars 2025.

På styrelsens vägnar.

(elektronisk underskrift)

Christos Ellinides
Ordförande

Bilaga: Ändringsbudget nr 1/2025



ÄNDRINGSBUDGET NR 1/2025

Översättningscentrum för Europeiska
unionens organ





ÄNDRINGSBUDGET nr 1/2025

CT/CA-022/2024/01sv

Innehåll

I.	INLEDNING.....	3
A.	Allmän inledning	3
B.	Inkomster	4
C.	Utgifter.....	4
II.	INKOMST- OCH UTGIFTSBERÄKNING – SAMMANFATTNING	4
III.	INKOMST- OCH UTGIFTSBERÄKNING – DETALJER	5
IV.	BILAGA 1 – TJÄNSTEFÖRTECKNING	5
	IV – BILAGA 1 – TJÄNSTEFÖRTECKNING	10

I. INLEDNING

A. Allmän inledning

Översättningscentrumet har utarbetat denna ändringsbudget nr 1/2025 i enlighet med artikel 34 i sin budgetförordning av den 22 september 2019. Syftet med denna budget är att inkludera den nya prissättningsstruktur som godkändes av styrelsen den 17 oktober 2024.

Denna översyn har också medfört ändringar i centrumets reserver.

Alla belopp i detta dokument anges i euro.

Gällande priser för 2025:

Utförd tjänst	Normal (euro)	Lång leveranstid (euro)	Brådskande (euro)	Mycket brådskande (euro)
Översättning (pris per sida)	91,50	86,00	113,50	164,00
Specialöversättning (pris per sida)	86,00	82,00	107,00	155,50
Ändring (per sida)	180,50	171,50	226,00	
Granskning (pris per sida)	63,00	60,00	79,00	
Redigering (pris per sida)	41,00	39,00	46,00	
Transkribering (pris per minut)	9,00	7,00	11,00	
Automatisk transkribering (per minut)				2,00 euro
Varumärken (per sida)				41,64 euro för 207 000 sidor
Lätt efterredigering (per sida)				51,50 euro
Paste 'n Go (per sida)				86,00 euro
Automatisk översättning (per sida)				0,30 euro
Gemenskapsformgivningar (per term)				4,00 euro
Termlistor (per term)				4,00 euro
Granskning av termlistor (per term)				2,50 euro
Terminologi (per mandag)				945,00 euro
Språkrådgivning (per mandag)				945,00 euro
Undertextning (per minut)				43,00 euro

Tilläggsavgifter för 2025:

Typ av dokument	euro
Komplext format (tilläggspris per sida och per målspråk)	15,00
Pdf-format och pappersdokument (tilläggspris per sida av källdokumentet)	12,00
Sekretessbelagda dokument (dvs. säkerhetsskyddsklassificerade/känsliga icke-sekretessbelagda dokument) (tilläggspris per sida och per målspråk)	20,00
Annat språk än EU-språk (tilläggspris per sida och per målspråk)	10,00
Uppladdning av webbdokument (tilläggspris per målspråk [flera filer] eller per beställning [enskilda filer])	10,00

B. Inkomster

Som ett resultat av den nya prissättningsstruktur som ska tillämpas 2025 inkluderar inkomstberäkningen följande ändringar:

- Kundernas prognoser resulterar i en ökning med 1 759 000 miljoner euro under avdelning 1 ("Betalningar från institutioner, organ och byråer", vilket även inbegriper EU-varumärken).
- Denna ändringsbudget 1/2025 visar en minskning på 1 759 000 euro i användningen av "Reserven för prisstabilitet" (punkt 5015), vilket ger ett beräknat saldo på 8 142 533 euro i reserven vid utgången av 2025.

De beräknade totala inkomsterna för 2025 uppgår således till 45,1 miljoner euro, fördelat enligt följande:

Avdelning	Inkomster (euro)
1. Organ och byråer	42 962 800
3. Interinstitutionellt samarbete (EU-institutioner)	870 200
4. Övriga inkomster	598 700
5. Överskott som överförts från föregående år och överföring av reserver från de föregående åren	715 600
6. Återbetalningar	p.m.

C. Utgifter

Eftersom denna ändringsbudget 1/2025 endast gäller inkomsterna har den ingen inverkan på utgifterna.

II. INKOMST- OCH UTGIFTSBERÄKNING – SAMMANFATTNING

Avdelning	Rubrik	Nytt belopp för 2025	Ändringsbudget nr 1/2025	Budget 2025
	INKOMSTER			
1	BETALNINGAR FRÅN BYRÅER OCH ORGAN	42 962 800	1 759 000	41 203 800
2	BIDRAG FRÅN KOMMISSIONEN	p.m.	0	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELLT SAMARBETE	870 200	0	870 200

4	ÖVRIGA INKOMSTER	598 700	0	598 700
5	ÖVERSKOTT SOM ÖVERFÖRTS FRÅN FÖREGÅENDE BUDGETÅR OCH ÖVERFÖRING AV RESERVER FRÅN DE FÖREGÅENDE ÅREN	715 600	-1 759 000	2 474 600
	Överskott som överförts från föregående budgetår	p.m.	0	p.m.
	Reserv för prisstabilitet	715 600	-1 759 000	2 474 600
	Reserv för särskilda investeringar	p.m.	0	p.m.
6	ÅTERBETALNINGAR	p.m.	0	p.m.
	TOTALT	45 147 300	0	45 147 300
	UTGIFTER			
1	PERSONAL	30 643 800	0	30 643 800
2	BYGGNADER, UTRUSTNING OCH DRIFTSUTGIFTER DIVERSE	7 983 500	0	7 983 500
3	DRIFTSUTGIFTER	6 520 000	0	6 520 000
10	RESERVER	p.m.	0	p.m.
	TOTALT	45 147 300	0	45 147 300

III. INKOMST- OCH UTGIFTSBERÄKNING – DETALJER

IV. BILAGA 1 – TJÄNSTEFÖRTECKNING

III. INKOMST- OCH UTGIFTSBERÄKNING 2025 – DETALJER

Post Artikel Kapitel Avdelning	Beskrivning	Nytt belopp för 2025	Ändringsbudget nr 1/2025	Budget 2025	Anmärkningar
	INKOMSTER				
1000	Europeiska miljöbyrån (EEA)	157 900	7 800	150 100	1 698 sidor
1001	Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen (ETF)	65 700	3 300	62 400	717 sidor
1002	Europeiska unionens narkotikabyrå (EUDA)	404 100	19 900	384 200	4 416 sidor
1003	Europeiska läkemedelsmyndigheten (EMA)	2 791 900	247 000	2 544 900	Dokument: 26 621 sidor, termlistor: 5 874 termer
1004	Europeiska arbetsmiljöbyrån (EU-Osha)	535 000	26 200	508 800	5 740 sidor
1005	Europeiska unionens immaterialrättsmyndighet (EUIPO)	4 110 700	183 700	3 927 000	Dokument: 42 358 sidor; termlistor: 22 100 termer; gemenskapsformgivningar: 8 000 termer
1006	EUIPO-varumärken	8 619 900	0	8 619 900	207 000 sidor
1007	Gemenskapens växtsortsmyndighet (CPVO)	10 700	600	10 100	115 sidor
1008	Europeiska unionens byrå för samarbete inom brottsbekämpning (Europol)	53 300	2 600	50 700	583 sidor
1009	Europeiska institutet för förbättring av levnads- och arbetsvillkor (Eurofound)	403 300	19 900	383 400	4 407 sidor
100	Artikel 100	17 152 500	511 000	16 641 500	
1010	Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning (Cedefop)	42 200	1 900	40 300	Dokument: 393 sidor; termlistor: 720 termer
1012	Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter (FRA)	471 200	22 800	448 400	4 885 sidor
1014	Europeiska investeringsbanken (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1015	Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (Efsa)	237 400	11 700	225 700	2 595 sidor
1016	Europeiska unionens byrå för straffrättsligt samarbete (Eurojust)	1 510 100	71 800	1 438 300	16 170 sidor
1017	Europeiska sjösäkerhetsbyrån (Emsa)	92 400	3 700	88 700	989 sidor
1018	Europeiska unionens byrå för luftfartssäkerhet (Easa)	34 000	1 700	32 300	372 sidor
1019	Europeiska unionens järnvägsbyrå (ERA)	295 900	14 600	281 300	3 234 sidor
101	Artikel 101	2 683 200	128 200	2 555 000	
1020	Europeiska unionens cybersäkerhetsbyrå (Enisa)	159 100	7 900	151 200	1 738 sidor
1021	Europeiska centrumet för förebyggande och kontroll av sjukdomar (ECDC)	296 700	14 300	282 400	2 970 sidor
1022	Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån (Frontex)	1 180 900	58 200	1 122 700	12 905 sidor
1023	Europeiska genomförandeorganet för utbildning och kultur (Eacea)	491 800	24 100	467 700	5 177 sidor
1024	Genomförandeorganet för Europeiska innovationsrådet samt för små och medelstora företag (Eismea)	73 200	3 600	69 600	792 sidor
1025	Europeiska unionens byrå för utbildning av tjänstemän inom brottsbekämpning (Cepol)	151 400	7 500	143 900	1 654 sidor
1027	Europeiska unionens rymdprogrambyrå (EUSPA)	43 300	2 200	41 100	468 sidor

Post Artikel Kapitel Avdelning	Beskrivning	Nytt belopp för 2025	Ändringsbudget nr 1/2025	Budget 2025	Anmärkningar
1028	Europeiska försvarsbyrån (EDA)	23 600	1 200	22 400	348 sidor
1029	Europeiska kemikaliemyndigheten (Echa)	1 804 700	88 800	1 715 900	19 723 sidor
102	Artikel 102	4 224 700	207 800	4 016 900	
1030	Europeiska fiskerikontrollbyrån (EFCA)	216 100	10 700	205 400	2 326 sidor
1031	Europeiska gemensamma företaget för Iter och utveckling av fusionsenergi (F4E)	54 500	2 700	51 800	596 sidor
1033	Europeiska genomförandeorganet för klimat, infrastruktur och miljö (Cinea)	21 300	1 100	20 200	225 sidor
1034	Europeiska institutet för innovation och teknik (EIT)	52 800	2 700	50 100	576 sidor
1035	Genomförandeorganet för Europeiska forskningsrådet (Ercea)	31 500	1 200	30 300	243 sidor
1036	Europeiska genomförandeorganet för forskning (REA)	243 800	12 000	231 800	2 664 sidor
1037	Det gemensamma företaget för ren luftfart	5 000	200	4 800	44 sidor
1038	Europeiska jämställdhetsinstitutet (EIGE)	31 600	1 600	30 000	345 sidor
1039	Det gemensamma företaget Sesar 3	16 900	900	16 000	184 sidor
103	Artikel 103	673 500	33 100	640 400	
1042	Det gemensamma företaget för initiativet för innovativ hälsa	5 300	300	5 000	Dokument: 48 sidor; termlistor: 192 termer
1043	Det gemensamma företaget för förnybar vätgas	8 900	500	8 400	96 sidor
1045	Europeiska unionens asylbyrå (EUAA)	2 456 300	119 200	2 337 100	26 212 sidor
1046	Europeiska unionens byrå för samarbete mellan energitillsynsmyndigheter (Acer)	139 900	6 700	133 200	1 454 sidor
1047	Europeiska värdepappers- och marknadsmyndigheten (Esma)	660 900	33 400	627 500	7 608 sidor
1048	Europeiska bankmyndigheten (EBA)	1 118 300	60 600	1 057 700	12 100 sidor
1049	Europeiska försäkrings- och tjänstepensionsmyndigheten (Eiopa)	223 200	12 100	211 100	2 415 sidor
104	Artikel 104	4 612 800	232 800	4 380 000	
1050	Byrån för stöd till Berec (Berecbyrån)	44 600	2 100	42 500	724 sidor
1051	Europeiska unionens byrå för den operativa förvaltningen av stora it-system inom området frihet, säkerhet och rättvisa (eu-Lisa)	891 400	43 700	847 700	Dokument: 10 073 sidor; termlistor: 391 termer
1052	Gemensamma företaget för halvledare	6 400	300	6 100	69 sidor
1053	Centrumet för analys av maritim underrättelseverksamhet beträffande narkotika (MAOC-N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Gemensamma resolutionsnämnden (SRB)	2 436 300	145 200	2 291 100	20 860 sidor
1055	Europaskolorna	67 500	3 300	64 200	738 sidor
1056	Det gemensamma företaget för ett cirkulärt, biobaserat Europa	25 400	1 600	23 800	274 sidor
1057	Det gemensamma företaget för Europas järnvägar	p.m.	0	p.m.	
1058	Den gemensamma kommittén för de europeiska tillsynsmyndigheterna	p.m.	0	p.m.	

Post Artikel Kapitel Avdelning	Beskrivning	Nytt belopp för 2025	Ändringsbudget nr 1/2025	Budget 2025	Anmärkningar
1059	Det gemensamma företaget för ett europeiskt högpresterande datorsystem (EuroHPC)	6 200	400	5 800	67 sidor
105	Artikel 105	3 477 800	196 600	3 281 200	
1060	Europeiska arbetsmyndigheten (ELA)	1 965 400	96 100	1 869 300	21 152 sidor
1061	Europeiska åklagarmyndigheten (Eppo)	4 208 400	157 400	4 051 000	28 037 sidor
1062	Europeiska genomförandeorganet för hälsofrågor och digitala frågor (Hadea)	8 600	500	8 100	92 sidor
1063	Enhetliga patentdomstolen (UPC)	114 700	5 600	109 100	1 000 sidor
1064	Europeiska kommissionen, Gemensamma forskningscentrumet.	17 800	900	16 900	192 sidor
1065	Det gemensamma företaget för global hälsa EDCTP3	p.m.	0	p.m.	
1066	Det gemensamma företaget för smarta nät och tjänster	p.m.	0	p.m.	
106	Artikel 106	6 314 900	260 500	6 054 400	
1099	Inkomster från nya kunder	p.m.	0	p.m.	
109	Artikel 109	p.m.	0	p.m.	
10	BETALNINGAR FRÅN BYRÅER, INSTITUTIONER OCH ORGAN	39 139 400	1 570 000	37 569 400	
1100	Europeiska kommissionen	1 231 200	60 600	1 170 600	Dokument: 13 455 sidor. I mängden dokument ingår de uppskattade mängderna för generaldirektoratet för rättsliga frågor och konsumentfrågor, generaldirektoratet för sysselsättning, socialpolitik och inkludering och generaldirektoratet för inre marknaden, industri, entreprenörskap samt små och medelstora företag.
1101	Europaparlamentet	800	800	p.m.	6 sidor
1102	Europeiska unionens råd	340 000	16 800	323 200	3 715 sidor
1103	Europeiska revisionsrätten	214 800	10 300	204 500	
1104	Europeiska regionkommittén	6 100	300	5 800	60 sidor
1105	Europeiska ekonomiska och sociala kommittén (EESK)	400	400	p.m.	4 sidor
1106	Europeiska unionens domstol	p.m.	0	p.m.	
1107	Europeiska centralbanken (ECB)	79 300	3 800	75 500	661 sidor
1108	Europeiska ombudsmannen	110 900	5 500	105 400	1 200 sidor
1109	Europeiska datatillsynsmannen (EDPS)	1 839 900	90 500	1 749 400	20 108 sidor
110	Artikel 110	3 823 400	189 000	3 634 400	
11	BETALNINGAR FRÅN INSTITUTIONERNA	3 823 400	189 000	3 634 400	
1	BETALNINGAR FRÅN INRÄTTNINGAR, INSTITUTIONER OCH ORGAN	42 962 800	1 759 000	41 203 800	Artikel 10.2 b i rådets förordning (EG) nr 2965/94, ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1645/2003.
2	BIDRAG FRÅN KOMMISSIONEN	p.m.	0	p.m.	
3	INTERINSTITUTIONELLT SAMARBETE	870 200	0	870 200	
4	ÖVRIGA INKOMSTER	598 700	0	598 700	
5000	Överskott som överförts från föregående budgetår	p.m.	0	p.m.	Överskott som överförts från föregående budgetår i enlighet med artikel 17.1 i centrumets budgetförordning av den 22 september 2019.
500	Överskott som överförts från föregående budgetår	p.m.	0	p.m.	

Post Artikel Kapitel Avdelning	Beskrivning	Nytt belopp för 2025	Ändringsbudget nr 1/2025	Budget 2025	Anmärkningar
5010	Överföring från reserven för särskilda investeringar	p.m.	0	p.m.	Överföringen från "Reserven för särskilda investeringar" motsvarar utgifterna i kapitel 32, "Utgifter i samband med eCdT-programmet".
5015	Överföring från reserven för prisstabilitet	715 600	-1 759 000	2 474 600	Överföringen från reserven för prisstabilitet behövs för att skapa balans i budgeten.
501	Överföring av reserver från de föregående åren	715 600	-1 759 000	2 474 600	
50	ÖVERSKOTT SOM ÖVERFÖRTS FRÅN FÖREGÅENDE BUDGETÅR OCH ÖVERFÖRING AV RESERVER FRÅN DE FÖREGÅENDE ÅREN	715 600	-1 759 000	2 474 600	
5	ÖVERSKOTT SOM ÖVERFÖRTS FRÅN FÖREGÅENDE BUDGETÅR OCH ÖVERFÖRING AV RESERVER FRÅN DE FÖREGÅENDE ÅREN	715 600	-1 759 000	2 474 600	
6	ÅTERBETALNINGAR	p.m.	0	p.m.	
	Totala intäkter	45 147 300	0	45 147 300	
	UTGIFTER				
1	PERSONAL	30 643 800	0	30 643 800	
2	BYGGNADER, UTRUSTNING OCH DIVERSE DRIFTSUTGIFTER	7 983 500	0	7 983 500	
3	DRIFTSUTGIFTER	6 520 000	0	6 520 000	
10003	Reserv för prisstabilitet	p.m.	0	p.m.	Reserv för prisstabilitet som skapades 2011. I slutet av 2025 är det totala beloppet i reserven 8 142 533 euro.
10	RESERVER	p.m.	0	p.m.	
	Utgifter totalt	45 147 300	0	45 147 300	

IV – BILAGA 1 – TJÄNSTEFÖRTECKNING

Tjänstegrupper och lönegrader	2023		2024		2025	
	Tillsatta den 31 december 2023		Godkända inom ramen för EU-budgeten för 2024		Centrumets begäran för budgeten för 2025	
	Fasta tjänster	Tillfälliga tjänster	Fasta tjänster	Tillfälliga tjänster	Fasta tjänster	Tillfälliga tjänster
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	1	1	1	1	1
AD 13	1	0	3	0	3	0
AD 12	8	2	11	7	13	8
AD 11	3	7	5	5	7	6
AD 10	4	6	8	8	10	8
AD 9	6	15	7	22	9	22
AD 8	7	15	9	20	2	24
AD 7	6	16	1	15	1	17
AD 6	2	11	1	10	0	6
AD 5	0	12	1	4	1	0
AD – TOTALT	37	85	47	92	47	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	1	0	1	0	1	0
AST 9	2	1	2	2	2	2
AST 8	0	1	0	2	0	1
AST 7	1	5	1	8	1	9
AST 6	0	11	0	11	0	11
AST 5	0	11	0	15	0	17
AST 4	0	10	0	8	0	8
AST 3	0	4	0	2	0	0
AST 2	0	1	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
AST – TOTALT	4	44	4	48	4	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	2	0	2	0	2
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1 AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
AST/SC – TOTALT	0	2	0	2	0	2
TOTALT	41	131	51	142	51	142
PERSONAL – TOTALT	172		193		193	

Beräknat antal kontraktsanställda (uttryckt i heltidsekvivalenter)

Tjänstegrupper	2023 (tillsatta tjänster)	2024	2025
TG IV	6,0	20,0	16,0
TG III	13,0	15,0	14,0
TG II	0,0	0,0	0,0
TG I	0,0	0,0	0,0
Kontraktsanställda totalt	19,0	35	30